

4º Curso del Programa en Ciencias del lenguaje y enseñanza de las lenguas

Las problemáticas actuales del plurilingüismo en la actividad de lenguaje y las lenguas. El papel del diálogo en el aula.

Esta asignatura modifica los contenidos del Seminario dictado en 2013, puesto que se agregan contenidos específicos respecto del concepto de diálogo a partir de los desarrollos teóricos de Lev Jakubinskij respecto del habla dialogal, así como los aportes que sobre este autor hicieron Irina Ivanova y Patrick Sériot de la Universidad de Lausanne, Suiza en la publicación *Lev Jakubinskij, une linguistique de la parole*, Lambert-Lucas, 2012. Asimismo se cuenta con la edición en español del libro *Sobre el habla dialogal* de Jakubinskij, editado por la UNRN. Por otra parte, las investigaciones realizadas y las publicaciones sobre la temática (Riestra, 2015; 2017; 2018) acrecientan la bibliografía presentada oportunamente.

-Docente responsable: Dra. Dora Riestra

-Fecha de dictado: 9 abril -9 de junio de 2019

-Número de vacantes: (cupo mínimo de 5 y máximo de 15)

Aranceles: 1000 pesos. Los docentes de la universidad están exentos del pago de arancel. Las becas se otorgarán si fueren solicitadas con fundamentos pertinentes.

-Presupuesto: Tres días de viático para un tutor.

Objetivos del Curso

Aun cuando la problemática del lenguaje como actividad también ha sido abordada en otros campos de las Ciencias del lenguaje, en este curso, en particular, se estudiarán los enfoques lingüísticos y filosóficos (Humboldt, 1991; Jakubinskij, 2018; De Mauro, 1986; Coseriu, 1992).

Se abordará la problemática de la variedad de lenguas desde una perspectiva histórico-filosófica y lingüística.

Presentación de las nociones teóricas que sustentan la entidad y la metodología de estudio de la relación entre el lenguaje y las lenguas desde una perspectiva plurilingüista.

El signo lingüístico como el eje conceptual que permitió profundizar durante los siglos XX y XXI las relaciones entre el lenguaje como capacidad de comunicación humana desarrollada mediante las lenguas como herramientas semióticas. El diálogo como habla automática: objeto de investigación en el aula de lenguas.

A partir de la concepción de la actividad de lenguaje como teoría del hablar y las lenguas como técnicas históricas, nociones formuladas por Coseriu (1992)

en el campo de la Lingüística, se realizará un análisis descendente desde el lenguaje humano a las lenguas. Las distinciones entre los aspectos elocucionales e idiomáticos que distinguiera Coseriu en debate con las nociones saussureanas y chomskyanas servirán para delimitar el objeto de investigación; a la vez se delimitarán objetos a ser enseñados en los distintos niveles de la formación lingüística.

Por otra parte, se hará una revisión teórica del concepto de creatividad como objeto de estudio en relación con la noción de lenguaje y lengua, rastreándolo históricamente en diversas teorías, debido a que tiene un efecto didáctico en la enseñanza de las lenguas.

Asimismo, la presentación de las concepciones actuales respecto del signo lingüístico, a partir de los textos manuscritos de Saussure analizados por diversos autores contemporáneos (Bronckart, Rastier, Bulea y Bota, Bouquet) apunta a redimensionar el problema del plurilingüismo a la luz de la resignificación de la noción de signo.

Finalmente, la investigación de las relaciones entre las concepciones de lengua y los proyectos sociales, estudiadas por Seriot (2010), permitirá abordar las relaciones entre lenguas y culturas, articuladas con géneros y signos como instrumentos semióticos. Este recorrido teórico-metodológico concluye con el análisis de la interacción y el papel de los textos en el carácter de unidades de comunicación y, como unidad de análisis en la línea del interaccionismo socio-dicursivo ISD (Bronckart, 2011). La perspectiva de análisis descendente apunta a alcanzar el nivel del texto empírico como objeto de investigación, que incluye los desarrollos teóricos presentados en el curso.

Perfil de los alumnos a quienes está orientado el Curso

Docentes-investigadores en Ciencias del lenguaje y Didáctica de las lenguas.

Requisitos de formación previa de los inscriptos:

Titulación universitaria o de nivel superior de carreras de 4 años o más de duración obtenida en el país o en el extranjero.

Programa analítico del Curso

Número de clases teóricas: ocho (8).

Unidad 1

La actividad de lenguaje y las lenguas

Teoría general del hablar

La creatividad y la indeterminación semántica de las lenguas.

La historicidad esencial de las lenguas.

Unidad 2

El signo lingüístico como objeto de estudio durante el siglo XX y el siglo XXI

La noción de signo a fines del siglo XIX y comienzos del XX.

Las relecturas de Saussure y el signo lingüístico hoy. La perspectiva de De Mauro.

Unidad 3

Competencia lingüística. Historia y crítica.

Las concepciones de lenguaje. Enfoques históricos y epistemológicos.
Estado de lengua y sistema de lengua. El saber elocutivo y el saber idiomático.

Unidad 4

La investigación de la identidad y las lenguas en el marco de las Ciencias del lenguaje

Los aportes humboldtianos.
Las concepciones de lengua y los proyectos sociales.
Los signos y los géneros. El papel de los textos como unidades comunicativas y el texto como unidad de análisis desde la perspectiva del ISD.

Unidad 5

Lo natural del diálogo frente a lo artificial del monólogo

Delimitación del concepto en el contexto ruso de los años 20-30. La influencia de Humboldt en la concepción rusa de lenguaje y pensamiento. El concepto de diversidad funcional del habla.
El habla automática y el papel de la apercepción en el diálogo. Lenguas funcionales y dialectos sociales en la escuela.

Método de evaluación del curso

Se evaluará a través de dos opciones de trabajos finales:

- a) Trabajo monográfico, enfocando una problemática actual del plurilingüismo, realizado a partir de la bibliografía presentada en el curso.
- b) Análisis metodológico de las concepciones de lenguaje y lenguas que operan en la enseñanza de una lengua, según la bibliografía y la metodología presentada en el curso

Se extenderán certificados de APROBACIÓN correspondientes a la instancia de evaluación.

Bibliografía obligatoria del curso

Bagú, S. (1970). Introducción: El hombre como personalidad" y "cap. VI, La aptitud gnoseológica. *Tiempo, realidad social y conocimiento*. Bs As: Paidós

- Bronckart, J.-P. (2001). Entenderse para actuar y actuar para entenderse. (S'entendre pour agir et agir pour s'entendre), *Raisons Educatives* 4. Théories de l'action et interventions formatives. (traducción: D. Riestra)
- Bronckart, J.-P. (2002). La explicación en Psicología ante el desafío del significado. *Estudios de Psicología*, 23 (3) 387-416.
- Bulea, E. (2010). Nuevas lecturas de Saussure. En Riestra, D. *Saussure, Vygotski y Volóshinov revisitados. Estudios históricos y epistemológicos*. Buenos Aires: Miño & Dávila
- Coseriu, E. (1991). *El hombre y su lenguaje*. Madrid: Gredos
- Coseriu, E. (1992). *Competencia lingüística*. Madrid: Gredos
- Coseriu, E. (1988). *Sincronía, diacronía e historia*. Madrid: Gredos
- De Mauro, T. (1986). *Minisemántica*. Madrid: Gredos
- De Mauro, T. (2005). *Primera lección sobre el lenguaje*. Mexico: Siglo XXI
- Humboldt, W. (1991) *Escritos sobre el lenguaje*. Barcelona: Ed. Península.
- Ivanova, I. (2008). Le rôle de l'Institut Zivogo Slova (Petrograd) Dans la culture russe du debut du XXe siècle en Langage et pensée: Union Soviétique années 1920-1930. Lausanne: UNIL
- Jakubinskij, L. (2018). *Sobre el habla dialogal*. Viedma: Editorial UNRN
- Leontiev, A. (1983). *El desarrollo del psiquismo*. Buenos Aires: Akal
- Rastier, F. (2007). Signo y negatividad: una revolución saussureana en *Tópicos del Seminario*, 18. Julio-diciembre, pp. 13-55.
- Riestra, D. (2008). Lengua, lenguaje y pensamiento humano. *Las consignas de enseñanza de la lengua. Un análisis desde el interaccionismo socio-discursivo*. Buenos Aires: Miño & Dávila
- Riestra, D. (2012). Un lenguaje único y semióticas diferentes en la materialidad de los signos lingüísticos. *International Association for Semiotic Studies (IASS/AIS) Universidade da Coruña (España / Spain)*. ISBN: 978-84-9749-522-6 Pp. 417-428
www.archivo-semiotica.com.ar/Riestra2a-OT09.pdf
- Riestra, D. (2010). La concepción del lenguaje como actividad y sus derivaciones en la didáctica de las lenguas en Riestra (comp) *Saussure, Voloshinov y Bajtin revisitados. Estudios históricos y epistemológicos*. Buenos Aires: Miño & Dávila. ISBN 978-84-92613-51-9
- Riestra, Dora . (2017) La concepción del diálogo de los rusos desde la perspectiva interaccionista socio-discursiva. En VEREDAS – INTERACIONISMO SOCIODISCURSIVO – 2017/1, p. 11 – 29 - PPG LINGÜÍSTICA/UFJF – JUIZ DE FORA (MG) - ISSN: 1982-2243
- Riestra, Dora.(2015).La vigencia de Saussure y la enseñanza de las lenguas en *Eutomia*, Recife, 16 (1): 259-274, Dez. 2015
- Riestra, Dora.(2018) La interacción en la clase de lengua y literatura: análisis del diálogo.en *Revista de la Escuela de Ciencias de la Educación*, año 14, nro. 13, vol. 1, enero a junio de 2018. Páginas 167-179.ISSN 1851-6297 (desde diciembre de 2006 a diciembre de 2017). ISSN 2362-3349 (En Línea).
- Saussure, F. (2004). *Escritos sobre lingüística general*. Barcelona: Gedisa. Pgs. 13-30, 72-81, 251-258.
- Sériot, P. (2010). Volosinov, la philosophie de l'enthymème et la double nature du signe en *Marxisme et Philosophie du langage*. Lausanne: Lambert-Lucas.
- Voloshinov, V. (1992). El estudio de las ideologías y la filosofía del lenguaje y Lengua, lenguaje, enunciado, en: *El marxismo y la filosofía del lenguaje*. Bs As: Godot.

Bibliografía complementaria

- Bronckart, J.-P.(1997). *Activité langagière, textes et discours. Pour un interactionnisme sociodiscursif*. Paris-Genève : Delachaux et Niestlé
- Bronckart, J.-P. (2004). *Actividad verbal, textos y discursos. Por un interaccionismo socio-discursivo*. Madrid: Fundación Infancia y Aprendizaje.
- Bronckart, J.-P. (2008a). L'articulation des déterminismes du social, de la langue et des opérations psychologiques dans l'architecture textuelle. Hommage à François Rastier *Estudos Linguísticos / Linguistic Studies* nº 3, (Lisboa: Colibri), pp. 411-425. ISSN 1647-0346. – revista do

- Centro de Linguística da Universidade Nova de Lisboa II. Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, UNL, Lisboa, Portugal.
- Bronckart, J.-P. (2008b). Las competencias en la lingüística y en la didáctica de las lenguas (dossier). Problemas de la didáctica de las lenguas. *Diálogo con Jean-Paul Bronckart*. Revista Novedades Educativas 211, Julio, Buenos Aires.
- Bronckart, J.-P. et C. Bota. (2011). Chap. VIII. *Bakhtine demasqué*. Genève: Droz.
- Bulea, E. (2005). Linguistique saussurienne et paradigme thermodynamique. Genève: Cahiers de la Section. PSE-Unige.
- Coseriu, E. (1987). Gramática, Semántica, universales. Madrid: Gredos
- Chomsky, N. (1977). *Reflexiones sobre el lenguaje*. Buenos Aires: Sudamericana
- Ducrot, O. y Todorov, T. (1995). *Diccionario de las ciencias del lenguaje*. México: Siglo XXI.
- Echeverría, R. (1998). Ontología del lenguaje. Santiago: Dolmen
- Llanos, A. (1969). Los viejos sofistas y el humanismo. Buenos Aires: Juárez Editor.
- Morris, Ch. (1994). Fundamentos de la teoría de los signos. Barcelona: Paidós.
- Mounin, G. (1979). Lingüística y filosofía. Madrid: Gredos
- Normand, C., P. Caussat et al. (1985). Antes de Saussure. Madrid: Gredos.
- Riestra, D. (comp., 2010): Saussure, Voloshinov y Bajtin revisitados. Estudios históricos y epistemológicos. Buenos Aires: Miño y Dávila.
- Riestra, D. (2008). Las consignas de enseñanza de la lengua. Un análisis desde el interaccionismo socio-discursivo. Buenos Aires: Miño & Dávila
- Riestra, D. (2007). "Los textos como acciones de lenguaje. Un giro epistemológico en la enseñanza de la lengua". Co-herencia. Revista de Humanidades-Universidad EAFIT, 4 (7): 185-199. ISSN 1794-5887, Medellín, Colombia.
- Sériot, P. (2010). *Les langues ne sont pas des choses*. Paris: Petra.
- Sériot, P. (2011). *Russie, linguistique et philosophie*. Lausanne: UNIL.
- Sériot, P. (2012) *Humboldt en Russie*. Cahiers de L'ILSL, n°33. Lausanne: UNIL
- Velmezova, E. y Sériot, P. (2009). *Discours sur les langues et rêves identitaires*. Lausanne: UNIL